

FESTIVAL LETTRES DU MONDE - 20<sup>E</sup> ÉDITION

DU 16 AU 26 NOVEMBRE 2023 - BORDEAUX & NOUVELLE-AQUITAINE

AVOIR



20 ANS

UBAH CRISTINA ALI FARAH

EDUARDO BERTI

ARNO BERTINA

JAVIER CERCAS

VELIBOR ČOLIĆ

KOSSI EFOUI

NAJAT EL HACHMI

HÉLÈNE FERRARINI

PETE FROMM

RINNY GREMAUD

Hommage à WALKER HAMILTON

BIANCA JOUBERT

ALBERTO MANGUEL

NASIM MARASHI

FATIMA OUASSAK

BENOÎT PEETERS

KENSHIRÔ SAKAMOTO

GIORGIO VASTA



LETTRES DU MONDE




L' A S S O C I A T I O N

L E T T R E S

D U M O N D E

Lettres du monde favorise la connaissance et la diffusion des littératures et des cultures du monde sur le territoire de la métropole bordelaise et de la Nouvelle-Aquitaine. Pour ce faire, elle met en place différents événements littéraires :

- » *In situ / Lire le monde, lire ma ville* (1<sup>er</sup> week-end de juillet) : marathon littéraire dédié à la lecture en public de textes d'auteur·rices étranger·es dans des lieux insolites, décalés.
- » *Lettres du monde, le festival des littératures du monde* (mi-novembre) : programme de rencontres avec une vingtaine d'auteur·rices étranger·es et français·es, de traducteur·rices, d'éditeur·rices, dans les médiathèques, librairies, lycées et universités.
- » Les rencontres du carnet de voyage, *une écriture du monde* (1<sup>er</sup> week-end de décembre) : salon qui réunit des carnettistes, des globe-trotteur·euses, des dessinateur·rices, des bédéistes pour des rencontres, expositions, projections, ateliers, dédicaces.

Association Lettres du monde  
9, rue Étohon Chenebier - 33100 Bordeaux  
09 53 08 50 10 / 06 77 50 53 22  
lettresdumonde33.com —     
Cécile Quintin, directrice  
Manon Robin, chargée de communication  
Martine Laval, conseillère littéraire

L'association Lettres du monde est membre de RELIEF  
(Réseau des événements littéraires et festivals).

LETTRES DU MONDE

A V O I R 2 0 A N S

« Voilà donc 20 ans que Lettres du monde revient chaque automne avec des auteur·rices des quatre coins du monde — jeunes talents ou plumes confirmées — pour prendre ses quartiers dans les librairies, les médiathèques, les universités ou les lycées de la métropole bordelaise et de Nouvelle-Aquitaine.

Cette longévité, nous la devons à la fidélité des lecteurs·rices et à la confiance que nous accordent nos partenaires. Cela mérite un grand merci. Elle est aussi le fruit d'un projet pérenne qui tient sa ligne : rencontrer la littérature et les ailleurs qu'elle charrie avec la volonté d'opposer l'ouverture et le dialogue à l'indifférence et au rejet. Peut-être cette croyance en la littérature ne pèse-t-elle pas grand-chose dans un monde où les conflits se sont multipliés pour atteindre un degré d'intensité qui nous plonge dans l'effroi.

« Je sais bien mais quand même... »

C'est peut-être cela avoir 20 ans. Se dire que l'avenir est, quoi qu'il puisse arriver, devant et qu'on doit opposer nos fragiles remparts à la barbarie. La littérature, et singulièrement la littérature étrangère, est de ces remparts. Aussi faut-il traduire, traduire inlassablement pour traverser les frontières, accueillir en conscience la parole de l'autre pour préparer les lendemains. »

Alexandre Péraud, Président de Lettres du monde



# S O M M A I R E

ÉDITO » p. 3

## LE PROGRAMME

Soirée d'ouverture – *Avoir 20 ans* » p. 6-7

Lisez jeunesse ! » p. 8

Journée d'étude » p. 9

Rendez-vous à la Villa Valmont » p. 10

Hommage à Walker Hamilton / *L'arbre Vengeur* » p. 11

## LES AUTEUR-RICES

UBAH CRISTINA **ALI FARAH** » p. 14-15

EDUARDO **BERTI** » p. 16-17

ARNO **BERTINA** » p. 18-19

VELIBOR **ČOLIĆ** » p. 20-21

KOSSI **EFOUI** » p. 22-23

NAJAT **EL HACHMI** » p. 24-25

HÉLÈNE **FERRARINI** » p. 26-27

PETE **FROMM** » p. 28-29

RINNY **GREMAUD** » p. 30-31

BIANCA **JOUBERT** » p. 32-33

ALBERTO **MANGUEL** » p. 34-35

NASIM **MARASHI** » p. 36-37

FATIMA **OUASSAK** » p. 38-39

BENOÎT **PEETERS** » p. 40-41

KENSHIRÔ **SAKAMOTO** » p. 42-43

GIORGIO **VASTA** » p. 44-45

**AU JOUR LE JOUR** » p. 46-47

**LES PARTENAIRES** » p. 50-51

**LIEUX ET ADRESSES**

# SOIRÉE D'OUVERTURE

**JEUDI 16 NOVEMBRE**

» **BORDEAUX** / Station Ausone, Librairie Mollat, 18h :  
Soirée d'ouverture - *Avoir 20 ans* : Conversation  
entre Javier Cercas et Alberto Manguel, présentée  
par Caroline Broué, productrice à France Culture.



**ALBERTO MANGUEL**



**JAVIER CERCAS**

## AU PLAISIR DE LIRE

Les écrivains Alberto Manguel et Javier Cercas ont en commun le plaisir du partage. Pour ces deux complices en littérature — celle qui ignore les frontières, qui flirte avec tous les genres — la lecture est une rencontre avec soi, avec l'autre, avec le monde. Pour l'anniversaire du festival, Alberto Manguel et Javier Cercas évoqueront vingt ans de littérature d'ici et d'ailleurs et, pour notre plus grand plaisir, feront de leur conversation tout un art.

En partenariat avec Les Tribunes de la presse.  
Entrée gratuite, dans la limite des places disponibles.

## À LIRE :

LA CUISINE DES CONTRÉES IMAGINAIRES, Alberto Manguel, recettes traduites de l'anglais (Canada), par Marie-Catherine Vacher, illustrations d'Alberto Manguel.

LE CHÂTEAU DE BARBE-BLEU, Javier Cercas, traduit de l'espagnol par Aleksandar Grujicic et Karine Louesdon.

Publiés aux éditions Actes Sud, 2023

# L I S E Z J E U N E S S E !

## ACTIONS D'ÉDUCATION ARTISTIQUES & CULTURELLES

Lire c'est aussi partir à l'aventure ! Lettres du monde accompagne la jeunesse dans la découverte d'univers littéraires français et étrangers.

### RENCONTRES SCOLAIRES ET UNIVERSITAIRES



#### AVEC EDUARDO BERTI

» **ARCACHON**  
jeudi 16, Lycée  
des métiers  
Condorcet, 10h.

» **TALENCE**  
vendredi 24, Lycée  
Alfred Kastler,  
10h.



#### AVEC UBAH CRISTINA ALI FARAH

» **BORDEAUX**  
vendredi 17,  
Lycée Montaigne,  
14h.



#### AVEC BIANCA JOUBERT & HÉLÈNE FERRARINI

» **PESSAC**  
vendredi 24,  
Université Bordeaux  
Montaigne, Amphi.  
C200, 13h30.



#### AVEC NASIM MARASHI

» **PESSAC**  
mercredi 22,  
Université Bordeaux  
Montaigne, Amphi.  
B200, 15h30.



#### AVEC BENOÎT PEETERS

» **PESSAC**  
vendredi 24,  
IUT Bordeaux  
Montaigne,  
Plateau TV, 10h.



#### AVEC KENSHIRÔ SAKAMOTO

» **BORDEAUX**  
jeudi 16, Collège  
Belcier, 10h30.

» **BORDEAUX**  
jeudi 16, Collège  
Cassignol, 14h.

» **BORDEAUX**  
vendredi 17,  
Collège Edouard  
Vaillant, 10h.

» **BORDEAUX**  
vendredi 17,  
Collège Jacques  
Ellul, 14h.

» **BORDEAUX**  
lundi 20, Collège  
Francisco Goya, 9h.



#### AVEC GIORGIO VASTA

» **POITIERS**  
jeudi 23,  
Université  
de Poitiers, 14h.

#### AVEC JAVIER CERCAS & ALBERTO MANGUEL

» **BORDEAUX**  
vendredi 17,  
Lycée Montaigne,  
9h.

» **BERGERAC**  
jeudi 23, Lycée  
Maine de Biran,  
15h.

» **BORDEAUX**  
vendredi 24,  
Lycée Sainte-Marie  
de la Bastide,  
10h30.

# L'ADAPTATION D'ŒUVRES LITTÉRAIRES EN BANDES DESSINÉES ET/OU ROMANS GRAPHIQUES

## JOURNÉE D'ÉTUDE

### JEUDI 23 NOVEMBRE

» **BORDEAUX / La MÉCA-ALCA**, Auditorium, 9h30-16h30  
Accueilli par l'ALCA, agence livre, cinéma et audiovisuel en Nouvelle-Aquitaine, Lettres du monde propose, en partenariat avec le festival BD de Clairac, un temps dédié aux professionnel·les du livre : libraires, bibliothécaires, éditeur·rices, traducteur·rices, étudiant·es, ainsi qu'au public intéressé par le sujet. Journée animée par David Fournol, libraire spécialisé en bandes dessinées, formateur et intervenant dans le domaine de la BD avec l'association *Et si rien d'autre n'avait d'importance*.

Table de vente proposée par la librairie Krazy Kat.

#### » Accueil à 9h30

» **10h-11h** : Intervention de Christian Cailleaux, illustrateur et auteur de bandes dessinées.

» **11h-12h30** : Rencontre croisée avec Marion Duclos, autrice et illustratrice de bandes dessinées et Richard Guérineau, auteur de bandes dessinées.

» **14h-15h** : Rencontre croisée avec Fanny Soubiran, traductrice de bandes dessinées et Edmond Tourriol, traducteur de comics et scénariste de bandes dessinées.

» **15h-16h30** : Conférence de Benoît Peeters, écrivain, essayiste, scénariste et critique, spécialiste de la bande dessinée, notamment de l'univers de Tintin.

» **16h30-17h** : Échange avec le public.

Gratuit sur inscription : [lettresdumonde33.com](http://lettresdumonde33.com)

RENDEZ-VOUS

## VILLA VALMONT

La Villa Valmont à Lormont est le lieu de la métropole de Bordeaux dédié à l'art d'écrire. Elle dispose d'espaces de vie et de travail pour les auteur·rices et propose des événements culturels toute l'année. Cette année, la Villa Valmont, partenaire du festival, accueille deux rencontres.

### DIMANCHE 19 NOVEMBRE

» **LORMONT** / Villa Valmont, 11h : Rencontre avec Ubah Cristina Ali Farah, animée par Beata Umubyeyi Mairesse, autrice, en présence de François-Michel Durazzo, traducteur. Lecture par Les Liseuses de Bordeaux.  
En partenariat avec les Lettres afro-caribéennes de Bordeaux.

### SAMEDI 25 NOVEMBRE

» **LORMONT** / Villa Valmont, 16h : Audio-spectacle et rencontre avec Kossi Efoui, animée par Ysiaka Anam, autrice. En partenariat avec Migrations Culturelles aquitaine africaines et l'Institut des Afriques.

## ET AUSSI

### MERCREDI 22 NOVEMBRE

» **TALENCE** / Librairie Georges, 18h : Rencontre avec Nadia Yala Kisukidi, animée par Elara Bertho, chercheuse CNRS en littératures africaines au Laboratoire Les Afriques dans le Monde (LAM).  
En partenariat avec l'Institut des Afriques.

*Organisé par le Laboratoire Les Afriques dans le Monde (LAM), l'autrice est invitée au séminaire Décolonial et universel : perspectives croisées, le 23 novembre à la Maison des Sciences de l'Homme de Bordeaux.*

20 ANS DES ÉDITIONS  
DE L'ARBRE VENGEUR

## LECTURE-RENCONTRE

HOMMAGE À

# WALKER HAMILTON

## ROYAUME-UNI

Créé en 2003 à Bordeaux, L'Arbre vengeur est une maison d'édition qui publie des auteur·rices contemporain·es français·es et étranger·res, de rééditions ou des inédits d'auteur·rices disparu·es. La maison est soucieuse de faire vivre un catalogue qui privilégie l'insolence contre la fausse innocence, le style contre la culture du cliché, l'humour contre l'esprit de sérieux.

Walker Hamilton est un romancier né en 1934 en Écosse. Son unique roman, *Tous les petits animaux*, est publié en 1969 et crée la surprise en Angleterre. Ce texte étrange, tendre et cruel, est un livre culte et réédité pour les 20 ans de L'Arbre vengeur.

### VENDREDI 17 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Librairie La Machine à Lire, 18h30.

### JEUDI 23 NOVEMBRE

» **CASSENEUIL** / Médiathèque, 18h.

Lecture-rencontre avec le comédien Alexandre Cardin, David Vincent, éditeur et l'illustrateur Mehdi Beneitez.

## COUP DE CŒUR

« Rencontre inattendue entre un jeune homme simple et un petit Monsieur énigmatique. Un conte d'une subtile humanité. Grand coup de cœur de La Machine à Lire. »

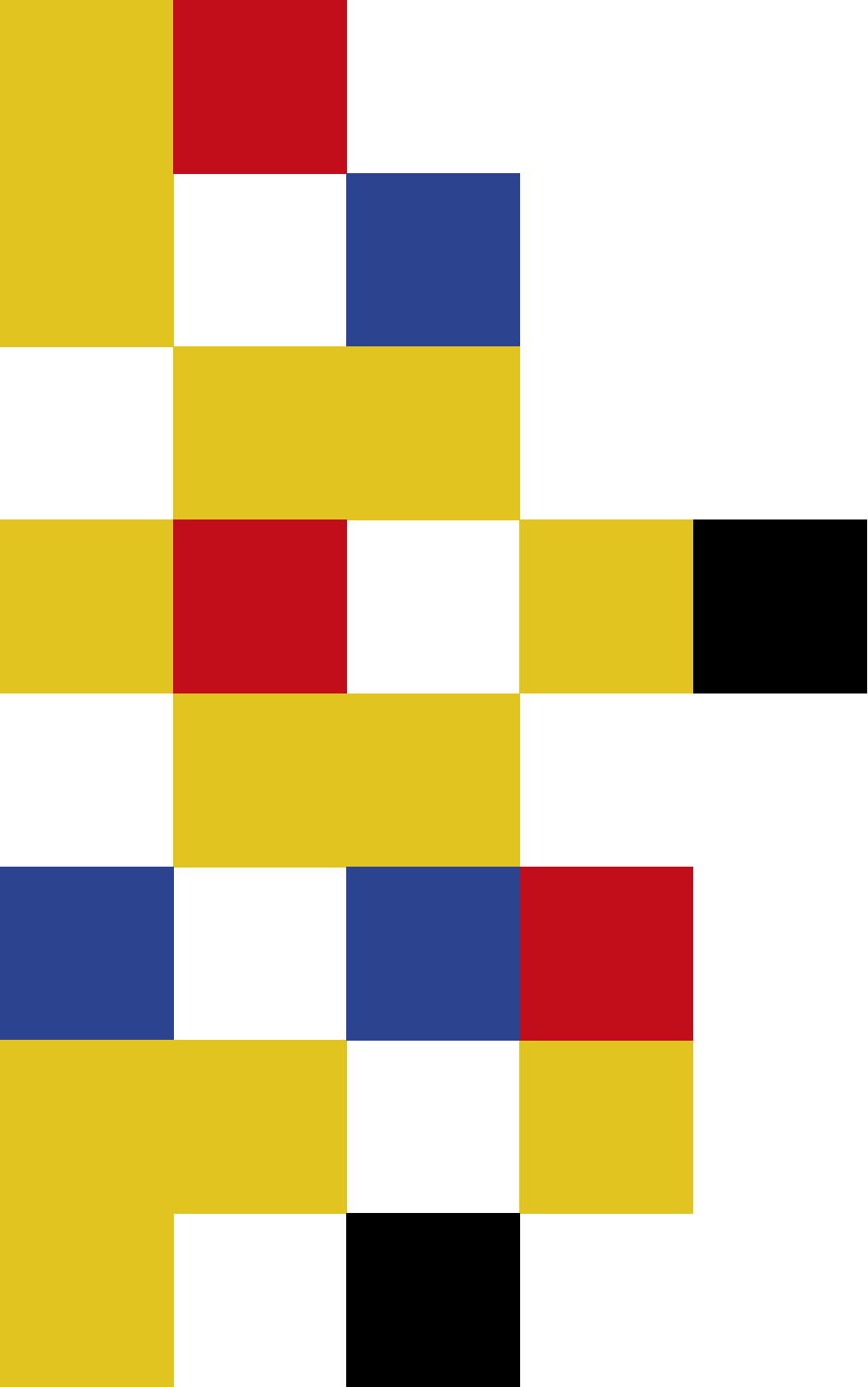
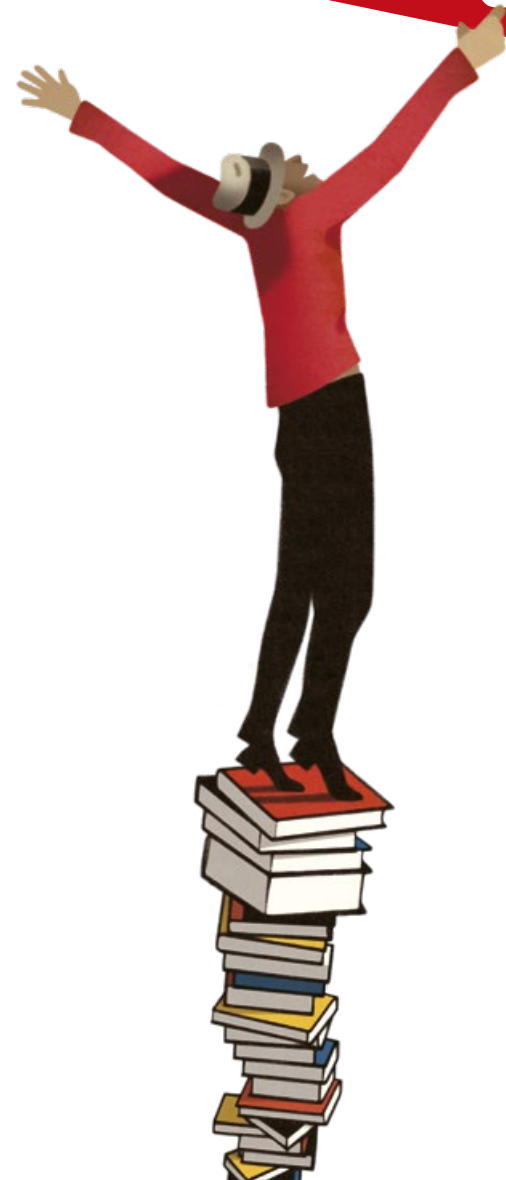
Hélène Desligneris, La Machine à Lire, Bordeaux



### À LIRE

TOUS LES PETITS ANIMAUX, 2023  
Traduit de l'anglais par Jean-François Merle, illustrations de Mehdi Beneitez  
Publié aux éditions de L'Arbre vengeur.

**LES AUTEUR·RICES**



# UBAH CRISTINA ALI FARAH

SOMALIE-ITALIE

PREMIER ROMAN

Ubah Cristina Ali Farah est née en 1973 d'un père somalien et d'une mère italienne. Elle grandit à Mogadiscio jusqu'à ses 18 ans. Le déclenchement de la guerre civile en 1991 l'oblige à quitter la Somalie. *Madre piccola*, son premier roman, prouve qu'elle est l'une des voix les plus originales de la littérature italienne.



## OÙ RENCONTRER UBAH CRISTINA ALI FARAH ET SON TRADUCTEUR FRANÇOIS-MICHEL DURAZZO ?

### VENDREDI 17 NOVEMBRE

» **TALENCE** / Librairie Georges, 18h : Rencontre animée par Beata Umubyeyi Mairesse, autrice.

### SAMEDI 18 NOVEMBRE

» **SOULAC-SUR-MER** / Librairie de Corinne, 11h30.  
» **ROYAN** / Médiathèque, 17h30.  
Rencontres animées par François-Michel Durazzo, traducteur.

### DIMANCHE 19 NOVEMBRE

» **LORMONT** / Villa Valmont, 11h : Rencontre animée par Beata Umubyeyi Mairesse, autrice. Lecture par les Liseuses de Bordeaux. En partenariat avec les Lettres afro-caribéennes de Bordeaux.

### À LIRE

MADRE PICCOLA, 2023  
Traduit de l'italien par François-Michel Durazzo  
Publié aux éditions Zulma

## COUP DE CŒUR

« À travers l'histoire de Barni et de sa cousine Domenica, Ubah Cristina Ali Farah nous emmène à Mogadiscio pendant la guerre civile, puis en Italie, où chacun tente de se reconstruire. *Madre piccola* est un roman sur l'exil et ses douleurs mais aussi sur les amitiés. »

Corinne Caupène, Librairie de Corinne, Soulac-sur-Mer



# EDUARDO BERTI

**ARGENTINE-FRANCE**

**E**duardo Berti est né en 1964 à Buenos Aires en Argentine, où il a été d'abord journaliste – fondateur d'une des premières radios indépendantes. Il est traducteur et auteur de nouvelles et romans primés. Il est membre de l'Oulipo depuis 2014. Il vit aujourd'hui à Bordeaux. Ses ouvrages sont traduits en une dizaine de langues.



## OÙ RENCONTRER EDUARDO BERTI ?

### VENDREDI 17 NOVEMBRE

» **GRADIGNAN** / Librairie Le Vrai Lieu, 18h : Rencontre animée par Marion Spaier, libraire.

### SAMEDI 18 NOVEMBRE

- » **BRANNE** / Médiathèque, 11h : Rencontre animée par Bertrand Mirande-Iriberry.
- » **MÉRIGNAC** / Médiathèque, 16h : Rencontre animée par Bertrand Mirande-Iriberry.

### DIMANCHE 19 NOVEMBRE

» **SAINT-MAIXANT** / Centre François Mauriac de Malagar, 16h : Rencontre croisée avec Alberto Manguel, animée par Sylvie Hazebroucq, journaliste littéraire.

### DIMANCHE 26 NOVEMBRE

» **LAROQUE-TIMBAUT** / La Boite à laver, 16h : Loto des mots et rencontre, animée par Bertrand Mirande-Iriberry. En partenariat avec La Compagnie des Temps Venus.

### À LIRE

MAUVAISES MÉTHODES POUR BONNES LECTURES, 2023  
UNE PRÉSENCE IDÉALE, 2022  
Publiés aux éditions La Contre Allée

## COUP DE CŒUR

« On entend parfois que la lecture est un passe-temps ennuyeux ... ce n'est pas ce que pense Eduardo Berti ! L'auteur argentin nous propose ici 135 manières de lire : en chuchotant ou en hurlant, par bribes ou pendant de longues heures, que ce soit seul ou entre amis, les possibilités sont infinies ! Un très bon moment de lecture auprès de cet auteur aux idées fantasques. »

Léa Batard, Médiathèque, Mérignac

# ARNO BERTINA

**FRANCE**

**A**rno Bertina est né en 1975. Il a été résident de La Villa Medici à Rome et a publié de nombreux romans et récits aux structures variées qui s'inspirent de l'enquête pour mieux cerner notre société contemporaine. Il participe à de nombreuses revues littéraires et écrit des fictions radiophoniques pour France Culture.



## OÙ RENCONTRER ARNO BERTINA ?

### MARDI 21 NOVEMBRE

» **EYSINES** / Librairie Les Mots du zèbre, 18h30 : Rencontre animée par Christophe Dabitch, auteur.

### VENREDI 24 NOVEMBRE

» **MONT-DE-MARSAN** / Librairie Caractères, 19h : Rencontre animée par les libraires.

### MERCREDI 22 NOVEMBRE

» **BÈGLES** / Librairie du Contretemps, 18h30 : Rencontre animée par Marion Libouban, libraire.

### JEUDI 23 NOVEMBRE

» **MÉRIGNAC** / Librairie Le Pavé dans la marge, 19h : Rencontre animée par Julie Sigouneau, libraire.

### À LIRE

CEUX QUI TROP SUPPORTENT, 2021  
L'ÂGE DE LA PREMIÈRE PASSE, 2020  
Publiés aux éditions Verticales

## COUP DE CŒUR

« *Après L'Âge de la première passe (2020), Arno Bertina revient fort de son enquête au sein de l'usine GM&S. Il y rencontre les ouvriers en lutte et pendant quatre ans, recueille leurs témoignages. Immersion dans un monde où les puissants manipulent et où ceux d'en bas ne comptent pas les laisser faire.* »

Marion Libouban, Librairie du Contretemps, Bègles

# VELIBOR ČOLIĆ

**BOSNIE-HERZÉGOVINE-FRANCE**

**V**elibor Čolić est né en 1964 en Bosnie-Herzégovine. Chroniqueur radiophonique, il est enrôlé dans l'armée bosniaque aux pires moments de la guerre. Il déserte en 1992. Réfugié politique, il combat par la littérature le désarroi extrême de ceux qui ont vu disparaître toute humanité en l'homme. Il écrit désormais en français.



## OÙ RENCONTRER VELIBOR ČOLIĆ ?

### JEUDI 23 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Librairie La Machine à Lire, 18h30 : Rencontre croisée avec Nasim Marashi, animée par Sonia Moumen, journaliste et réalisatrice.

### SAMEDI 25 NOVEMBRE

» **BAZAS** / Le Polyèdre, 16h30 : Rencontre animée par Sonia Moumen, journaliste et réalisatrice.

### VENREDI 24 NOVEMBRE

» **LA TREMBLADE** / Médiathèque, 18h : Rencontre animée par Nathalie Jaulain, modératrice littéraire.

### À LIRE

LE LIVRE DES DÉPARTS, 2020  
MANUEL D'ÉXIL, 2016  
Publiés aux éditions Gallimard

## COUP DE CŒUR

« Velibor Čolić pose un regard lucide et d'une ironie mordante sur sa condition d'exilé. Il nous mène du mal-être de l'exclu à l'intégration « parfaite » ; oui, il ose l'adjectif. Il aura besoin, pour ce faire, de trois « airbags » : le temps, l'espace et la langue. Un long exil, plusieurs milliers de kilomètres entre son pays et sa vie actuelle, et la maîtrise de la langue française font de lui un homme apaisé et un écrivain reconnu. Sa langue décape mais aussi chante la poésie des femmes. »

Pierrette Bon, Le Polyèdre, Bazas

# KOSSI EFOUI

**TOGO-FRANCE**

**K**ossi Efoui est né en 1962 dans le golfe de Guinée. Exilé depuis 1992, il vit à Nantes où il se consacre en partie au théâtre. Écrivain d'expression française, il a publié de nombreux romans où des voix de femmes clament la révolte et la liberté.



## OÙ RENCONTRER KOSSI EFOUI ?

Dans le cadre d'Étranges Lectures (Dordogne) saison 2023-2024. Lectures par Fabien Bassot, comédien. Modératrice : Véronique Durand, bibliothécaire.

### MARDI 21 NOVEMBRE

» **PÉRIGUEUX** / Médiathèque Pierre Fanlac, 18h30. Avec la participation de la librairie Les Ruelles, Périgueux.

### MERCREDI 22 NOVEMBRE

» **NONTRON** / Cinéma Louis Delluc, 18h30. Suivie de la projection de *Makala* d'Emmanuel Gras dans le cadre du mois du film documentaire en partenariat avec Ciné Passion en Périgord. Avec la participation de Piégut Presse, Piégut-Pluviers.

### JEUDI 23 NOVEMBRE

» **CÉNAC-ET-SAINT-JULIEN** / Salle Socio-culturelle, 18h30. Avec la participation de la librairie Des livres et vous, Gourdon.

Kossi Efoui interviendra également au Centre de détention de Neuvic sur l'Isle.

### VENDREDI 24 NOVEMBRE

» **ANDERNOS-LES-BAINS** / Librairie Le Jardin des Lettres, 18h : Rencontre animée par Pierre Mazet, Président de l'Escale du Livre et professeur à l'Université de Bordeaux.

### SAMEDI 25 NOVEMBRE

» **LORMONT** / Villa Valmont, 16h : Audio-spectacle et rencontre animée par Ysiaka Anam, autrice. En partenariat avec Migrations Culturelles aquitaine africaines et l'Institut des Afriques.

### À LIRE

UNE MAGIE ORDINAIRE, 2023  
CANTIQUE DE L'ACACIA, 2017  
Publiés aux éditions du Seuil

## COUP DE CŒUR

« À la fois roman d'apprentissage et de transmission, Kossi Efoui nous livre une œuvre de mémoire bouleversante dans laquelle il converse avec sa mère et prolonge son chant au-delà de la mort. Ce chant qui, telle une magie ordinaire, permet de surmonter les moments difficiles. »

Clara Dos Reis, Librairie Le Jardin des Lettres, Andernos-les-Bains

# NAJAT EL HACHMI

**MAROC-ESPAGNE**

**N**ajat El Hachmi est née en 1979 dans le Rif, à Nador au Maroc, et vit depuis l'enfance près de Barcelone. Elle écrit en catalan et en castillan, et ausculte dans ses ouvrages la vie des femmes en exil, entre douleurs et bonheurs.



## OÙ RENCONTRER NAJAT EL HACHMI ?

### JEUDI 23 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Institut Cervantes,  
18h : Rencontre animée  
par Christophe Dabitch, auteur.

Marc Audí, professeur  
à l'Université Bordeaux  
Montaigne assurera  
l'interprétariat des rencontres.

### VENDREDI 24 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Librairie La Machine  
à Lire, 18h30 : Rencontre animée  
par Christophe Dabitch, auteur.

### À LIRE

MÈRE DE LAIT ET DE MIEL, 2023  
Traduit du catalan par Dominique Blanc  
Publié aux éditions Verdier  
LE DERNIER PATRIARCHE, 2009  
Traduit du catalan par Anne Charlon  
Publié aux éditions Actes Sud

**llll** institut  
ramon llull

### SAMEDI 25 NOVEMBRE

» **NÉRAC** / Espace culturel d'Albret,  
Médiathèque Yves Chaland, 16h :  
Rencontre animée par Cécile  
Quinard, libraire, La Maison  
des feuilles.

## COUP DE CŒUR

« *En conteuse hors pair, Najat El Hachmi nous emporte dès les premières phrases de son roman. La densité de son écriture nous plonge dans le récit de Fatima. C'est LE grand roman qui décrypte la place de la femme dans la société traditionnelle au Maroc, les liens qui s'y jouent et les codes sociologiques qui nous échappent. Brillant et vibrant !* »

Cécile Quinard, La Maison des feuilles, Nérac

# HÉLÈNE FERRARINI

FRANCE

**H**élène Ferrarini est née en 1988. Diplômée en Histoire, elle est journaliste indépendante. Elle publie des reportages et des enquêtes pour *La Revue dessinée*, *Le Monde diplomatique*, *RFI*, *Reporterre*, *Guyaweb*,... Elle travaille principalement dans les trois Guyanes. *Allons enfants de la Guyane*, éditions Anacharsis, est une enquête sur les pensionnats catholiques financés par la République où se pratiquaient évangélisation et acculturation forcées et dont le dernier a fermé en 2023. Ce livre est à l'origine d'une véritable onde de choc en Guyane et en France. Le livre est finaliste du Prix Albert Londres.



## OÙ RENCONTRER HÉLÈNE FERRARINI ET LES ÉDITIONS ANACHARSIS ?

### MERCREDI 22 NOVEMBRE

» **MÉRIGNAC** / Librairie Le Pavé dans la marge, 19h : Rencontre animée par Julie Sigouneau, libraire.

### JEUDI 23 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Librairie Le Passeur, 18h : Rencontre animée par Martine Laval, conseillère littéraire.

### VENDREDI 24 NOVEMBRE

» **SAINTE-LIVRADE-SUR-LOT** / Médiathèque, 18h : Rencontre animée par Elisabeth Meller-Liron.

### SAMEDI 25 NOVEMBRE

» **SAINT-MÉDARD-EN-JALLES** / Médiathèque Léopold Sédar Senghor, 11h : Rencontre animée par Sonia Moumen, journaliste et réalisatrice. Dans le cadre de la Quinzaine de l'égalité.

### À LIRE

ALLONS ENFANTS DE LA GUYANE, 2022  
Publié aux éditions Anacharsis  
ELDORADO, 2018  
Dessins et scénario de Damien Cuvillier,  
Publié aux éditions Futuropolis

## COUP DE CŒUR

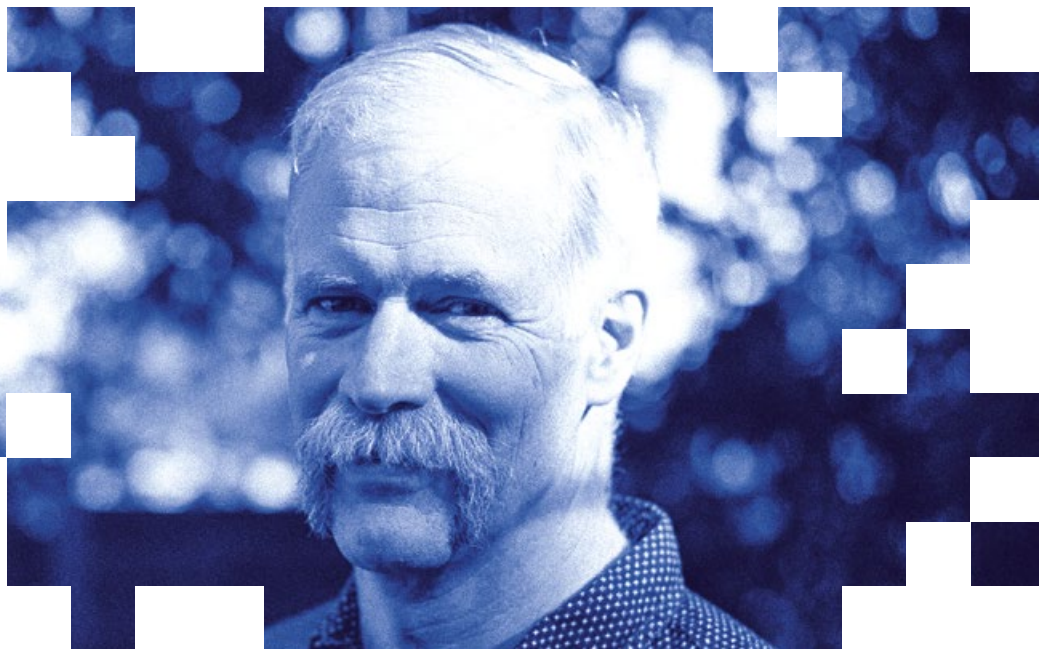
« *Un récit passionnant, mêlant enquête et témoignages à la rencontre des peuples autochtones de Guyane et notamment de ses jeunes générations. Ces dernières ont été forcées d'intégrer des « homes indiens », pensionnats dirigés par des prêtres et sœurs catholiques, le but étant de leur faire perdre progressivement leur identité culturelle et ethnique. Une enquête fascinante et ahurissante qui se lit d'une traite.* »

Cécile Odorico, Librairie Le Passeur, Bordeaux

# PETE FROMM

ÉTATS-UNIS

**P**ete Fromm est né en 1958 à Milwaukee, dans le Wisconsin aux États-Unis. Après avoir cumulé différents boulots, il suit les cours de *creative writing* de Bill Kittredge à l'Université du Montana. En 1993, il publie *Indian Creek*, récit d'un hiver passé en solitaire dans les Rocheuses. Ce livre désormais culte et les romans suivants font de lui un écrivain incontournable du *nature writing*.



## OÙ RENCONTRER PETE FROMM ET LES ÉDITIONS GALLMEISTER ?

### VENDREDI 17 NOVEMBRE

» **CESTAS** / Médiathèque, 18h30 :  
Rencontre animée par Julia Polack.

### SAMEDI 18 NOVEMBRE

» **EYSINES** / Médiathèque Jean  
Degoul, 11h : Rencontre animée  
par Julia Polack.  
» **BORDEAUX** / Bibliothèque  
Mériadeck, 17h : Rencontre  
animée par Julia Polack.

### DIMANCHE 19 NOVEMBRE

» **LATRESNE** / Librairie Lisons sous  
la pluie, 11h : Rencontre animée  
par Mathilde Stampf, libraire.

### MARDI 21 NOVEMBRE

» **LE BOUSCAT** / Médiathèque  
La Source, 19h : Rencontre  
animée par Sylvie Hazebroucq,  
journaliste littéraire.

### MERCREDI 22 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Librairie  
Le Passeur, 18h : Rencontre  
animée par Sylvie Hazebroucq,  
journaliste littéraire.

### JEUDI 23 NOVEMBRE

» **BERGERAC** / Librairie La Colline  
aux livres, 18h30 : Rencontre  
animée par Baptiste Gros, libraire.

### VENDREDI 24 NOVEMBRE

» **LIBOURNE** / Médiathèque  
Condorcet, 18h : Rencontre  
animée par Bertrand Mirande-  
Iriberry.

### SAMEDI 25 NOVEMBRE

» **ANGLET** / Bibliothèque Quintaou,  
11h : Rencontre animée par  
Bertrand Mirande-Iriberry.  
» **MONT-DE-MARSAN** /  
Médiathèque du Marsan, 16h30 :  
Rencontre animée par Bertrand  
Mirande-Iriberry.

L'interprétariat des rencontres  
sera assurée par les éditions  
Gallmeister.

### À LIRE

LE LAC DE NULLE PART, 2022  
LA VIE EN CHANTIER, 2019  
Traduit de l'américain par Juliane Nivelt  
Publiés aux éditions Gallmeister

## COUP DE CŒUR

« À la fois roman d'aventures, drame familial et roman noir, *Le Lac de nulle part* est un sublime huis clos à ciel ouvert. Un périple tout en tension sur les lacs gelés du Canada, une nature superbe et inquiétante, des retrouvailles familiales où affleurent secrets et non-dits ; ce livre est un joyau ! »

Mathilde Stampf, Librairie Lisons sous la pluie, Latresne

# RINNY GREMAUD

**CORÉE DU SUD-SUISSE**

**R**inny Gremaud est née en 1977 à Busan en Corée du Sud. Elle est journaliste, rédactrice en chef du magazine *T (Le Temps)* et vit à Lausanne. En 2018, elle publie *Un monde en toc*, récit d'un tour du monde en cinq centres commerciaux géants. Dans *Generator*, elle s'empare de la fiction pour interroger dans un même élan la recherche du père et la folie des centrales nucléaires.



## OÙ RENCONTRER RINNY GREMAUD ?

### JEUDI 16 NOVEMBRE

» **LA RÉOLE** / Librairie La Folie en tête, 19h : Rencontre animée par Anne Cadier, libraire.

### VENDREDI 17 NOVEMBRE

» **LA TESTE DE BUCH** / Bibliothèque municipale, 18h : Rencontre animée par Martine Laval, conseillère littéraire.

### SAMEDI 18 NOVEMBRE

» **VILLENEUVE-SUR-LOT** / Bibliothèque municipale, 17h30 : Rencontre animée par Martine Laval, conseillère littéraire.

### À LIRE

GENERATOR, 2023

Publié aux éditions Sabine Wespieser

UN MONDE EN TOC, 2018

Publié aux éditions du Seuil

fondation suisse pour la culture

**prohelvetia**

## COUP DE CŒUR

« Avec pudeur, ironie par moments, Rinny Gremaud garde ses distances avec ce « géniteur », qu'elle n'a jamais rencontré et à qui elle préfère inventer une vie. Une fiction sous forme d'enquête généalogique et journalistique sur les centrales nucléaires. »

Auxane Capitaine, Bibliothèque municipale, La Teste de Buch



# BIANCA JOUBERT

CANADA

**B**ianca Joubert est née en 1972 au Québec et vit à Montréal. *L'Amérique n'est blanche qu'en hiver*, son troisième roman mais le premier publié en France, lie sa propre histoire à celle des peuples autochtones sur lesquels l'Amérique du Nord et l'Europe se sont construites. Inventif et lumineux, il est aussi une réflexion sur l'identité métissée, le colonialisme, le racisme.



## OÙ RENCONTRER BIANCA JOUBERT ?

### MARDI 21 NOVEMBRE

» **MARMANDE** / Librairie Le Gang de la clef à Molette, 18h : Rencontre animée par Xavier Delhert, libraire.

### MERCREDI 22 NOVEMBRE

» **ARTIGUES-PRÈS-BORDEAUX** / Médiathèque Gabriela Mistral, 18h30 : Rencontre animée par Martine Laval, conseillère littéraire.

### JEUDI 23 NOVEMBRE

» **BRIVE-LA-GAILLARDE** / Médiathèque, 18h : Rencontre animée par Laurence Guillemot et Élodie Martin, libraires, La Baignoire d'Archimède.

### VENREDI 24 NOVEMBRE

» **AUDENGE** / Médiathèque, 18h : Rencontre animée par Sonia Moumen, journaliste et réalisatrice.

### SAMEDI 25 NOVEMBRE

» **ARUDY** / La Curieuse librairie, 11h : Rencontre animée par Marianne Lassus, libraire.  
 » **COARRAZE** / Bibliothèque, 15h30 : Rencontre animée par Marie-Paule Fontano et Edith Bouly, bibliothécaires.

### À LIRE

L'AMÉRIQUE N'EST BLANCHE QU'EN HIVER, 2023  
 Publié aux éditions Les Avrils

## COUP DE CŒUR

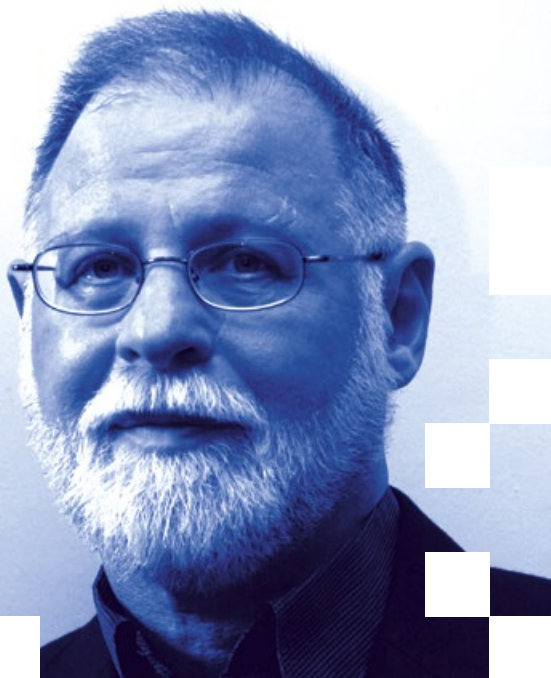
« À la mort de sa grand-mère, Bianca Joubert, québécoise, mène une enquête sur ses origines amérindiennes et noires. Son récit intime, poétique et très documenté reflète toute la problématique liée au métissage, à la spoliation des peuples qui ont occupé l'Amérique du Nord. »

Evelyne Truant, Médiathèque Gabriela Mistral, Artigues-près-Bordeaux

# ALBERTO MANGUEL

**ARGENTINE-CANADA**

**A**lberto Manguel est né en 1948 en Argentine et a passé ses premières années à Tel-Aviv où son père était ambassadeur. En 1968, il quitte son pays menacé par la dictature militaire, et parcourt le monde. Il vit, tour à tour, en France, en Angleterre, en Italie, à Tahiti et au Canada, dont il prend la nationalité. Ses activités de traducteur, d'éditeur et de critique littéraire le conduisent naturellement à se tourner vers l'écriture. Composée d'essais et de romans, son œuvre est internationalement reconnue.



## OÙ RENCONTRER ALBERTO MANGUEL ?

### JEUDI 16 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Station Ausone, Librairie Mollat, 18h : Soirée d'ouverture - *Avoir 20 ans* : Conversation entre Javier Cercas et Alberto Manguel, présentée par Caroline Broué, productrice à France Culture.

### VENDREDI 17 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Bibliothèque Jean de la Ville de Mirmont, 18h : Rencontre animée par Sylvie Hazebroucq, journaliste littéraire.

### SAMEDI 18 NOVEMBRE

» **GRADIGNAN** / Médiathèque Jean Vautrin, 18h : Rencontre animée par Sylvie Hazebroucq, journaliste littéraire.

### DIMANCHE 19 NOVEMBRE

» **SAINT-MAIXANT** / Centre François Mauriac de Malagar, 16h : Rencontre croisée avec Eduardo Berti, animée par Sylvie Hazebroucq, journaliste littéraire.

### À LIRE

*LA CUISINE DES CONTRÉES IMAGINAIRES*, 2023 recettes traduites de l'anglais (Canada), par Marie-Catherine Vacher, illustrations d'Alberto Manguel  
*MONSTRES FABULEUX*, 2020 Traduit de l'espagnol (Argentine) par Christine Leboeuf  
 Publiés aux éditions Actes Sud

## COUP DE CŒUR

« *Alberto Manguel fait rayonner avec joie son amour de l'imaginaire, son éternelle passion de la lecture. La cuisine des contrées imaginaires s'inspire de célèbres lieux de l'imaginaire littéraire, pour vous faire découvrir et savourer d'authentiques recettes concoctées et illustrées par l'auteur, comme par exemple les « Petits pains du bonheur au poisson » d'après Les Villes invisibles d'Italo Calvino.* »

Julien Maillet, Bibliothèque Jean de la Ville de Mirmont, Bordeaux

# NASIM MARASHI

**IRAN**  
PREMIER ROMAN

**N**asim Marashi est née en 1984 à Téhéran. Elle est romancière, scénariste et journaliste. Son premier roman *L'automne est la dernière saison* est devenu en peu de temps un véritable best-seller en Iran. Avec beaucoup de poésie, Nasim Marashi soulève la question du départ et de la liberté, elle interroge l'histoire quotidienne et la grande Histoire en mêlant le réel et l'intime.



## OÙ RENCONTRER NASIM MARASHI ?

### MARDI 21 NOVEMBRE

» **ARCACHON / MA.AT** - Médiathèque, 17h30 : Rencontre animée par Sonia Moumen, journaliste et réalisatrice.

### MERCREDI 22 NOVEMBRE

» **BORDEAUX / Bibliothèque Grand Parc**, 18h : Rencontre animée par Sonia Moumen, journaliste et réalisatrice.

Golbarg Pirayesh assurera l'interprétariat des rencontres.

### JEUDI 23 NOVEMBRE

» **BORDEAUX / Librairie La Machine à Lire**, 18h30 : Rencontre croisée avec Veljbor Čolić, animée par Sonia Moumen, journaliste et réalisatrice.

### VENREDI 24 NOVEMBRE

» **BÈGLES / Bibliothèque**, 18h : Rencontre animée par Sylvie Hazebroucq, journaliste littéraire.

### SAMEDI 25 NOVEMBRE

» **LIBOURNE / Librairie Acacia**, 11h : Rencontre animée par Sylvie Hazebroucq, journaliste littéraire.

» **PUJOLS / Maison du jouet rustique**, 16h : Rencontre animée par Romain Boissié, bibliothécaire.

Julie Duvigneau, traductrice, assurera l'interprétariat des rencontres.

### À LIRE

L'AUTOMNE EST LA DERNIÈRE SAISON, 2023  
Traduit du persan (Iran) par Christophe Balaj  
Publié aux éditions Zulma  
Prix Jalal Al Ahmad

## COUP DE CŒUR

« *Deux saisons, trois jeunes femmes au début de leur vie d'adulte en Iran aujourd'hui, trois parcours liés depuis l'enfance qui vont peut-être finir par se séparer. Ce roman est une vraie réussite et l'on se passionne pour ces trois destins marqués par l'exil, la séparation, la distance mais aussi par l'amour et l'amitié.* »

Vincent Lafaille, Bibliothèque, Bègles

# FATIMA OUASSAK

**MAROC-FRANCE**

**F**atima Ouassak est née en 1976 dans la région du Rif au Maroc. Elle est politologue, militante écologiste, féministe et antiraciste. Elle a co-fondé le Front de mères, premier syndicat de parents d'élèves des quartiers populaires, et de Verdragon, première Maison de l'écologie populaire en France, à Bagnolet (Seine-Saint-Denis). Elle préside le Réseau Classe Genre Race qui se bat contre les discriminations que subissent les femmes issues de l'immigration post-coloniale.



## OÙ RENCONTRER FATIMA OUASSAK ?

### JEUDI 23 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Bibliothèque Mériadeck, 14h : Rencontre animée par Isabelle Poulin, professeur de Littérature comparée, Université Bordeaux Montaigne, dans le cadre du colloque *Traduction et écologie*.

» **BORDEAUX** / Bibliothèque Capucins/St-Michel, 18h : Rencontre animée par Walid Salem, journaliste Rue89 Bordeaux.

### VENREDI 24 NOVEMBRE

» **TALENCE** / Librairie Georges, 18h : Rencontre animée par Léa Kerjean et Marlyse Léauthier, libraires.

### SAMEDI 25 NOVEMBRE

» **BÈGLES** / À Chapitô, 11h : Rencontre animée par Walid Salem, journaliste Rue89 Bordeaux. En partenariat avec la bibliothèque de Bègles.

### À LIRE

POUR UNE ÉCOLOGIE PIRATE, 2023  
LA PUISSANCE DES MÈRES, 2020  
Publiés aux éditions La Découverte

## COUP DE CŒUR

« Fatima Ouassak propose une écologie émancipatrice, nourrie d'imaginaires réjouissants, et nous encourage à nous faire pirates pour libérer le vivant sous toutes ses formes. Un essai en rupture avec certaines visions dominantes de l'écologie, qui se lit d'une traite et qui donne envie de lutter avec elle ! »

Marlyse Lauthier, Librairie Georges, Talence

# BENOÎT PEETERS

FRANCE

**B**enoît Peeters est né en 1956 à Paris et a passé son enfance à Bruxelles. Il est auteur, critique et éditeur. Spécialiste d'Hergé, il a écrit de nombreux essais sur la bande dessinée, le scénario et l'écriture. Depuis 1983, il fait tandem avec François Schuiten pour la série *Les Cités obscures* (16 volumes). Il occupe depuis 2022, la Chaire de Création artistique au Collège de France.



## OÙ RENCONTRER BENOÎT PEETERS ?

### JEUDI 23 NOVEMBRE

- » **BORDEAUX** / La MÉCA-ALCA, Auditorium, 9h30-16h30 : L'adaptation d'œuvres littéraires en bandes dessinées et/ou romans graphiques. Sur inscription : [lettresdumonde33.com](http://lettresdumonde33.com)
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Pierre Veilletet, 18h : Rencontre animée par David Fournol, association *Si rien n'avait d'importance*.

### À LIRE

LE RETOUR DU CAPITAINE NÉMO - LES CITÉS OBSCURES, 2023  
 L'ARCHIVISTE - LES CITÉS OBSCURES, 2022  
 Dessins de François Schuiten  
 Publiés aux éditions Casterman

## COUP DE CŒUR

« Retrouver la mémoire, naviguer vers un nouveau destin ... le légendaire capitaine Nemo nous embarque à bord du Nauti-poulpe dans une grande épopée, celle choisie cette fois par le duo iconique Peeters et Schuiten dans ce nouveau tome des Cités Obscures. Un vibrant hommage à Jules Verne et à l'aventure ! »

Delphine Mercury, Bibliothèque Pierre Veilletet, Bordeaux

# KENSHIRÔ SAKAMOTO

**JAPON**

**K**enshirô Sakamoto est né en 1983 à Kumamoto au Japon. Il gagne en 2004 le Prix du nouvel artiste de Comic BonBon après avoir été diplômé de la Comprehensive School Human Academy (Tokyo). Il débute en 2006 sa première série de mangas, *Totsugeki Chicken*, chez Comic BonBon, puis crée en 2008 un oneshot pour un magazine, avant d'entamer l'écriture de la série *Buster Keel*, qui compte à ce jour douze volumes.



L'invitation du mangaka japonais Kenshirô Sakamoto est possible grâce au partenariat avec le festival BD de Clairac, avec le soutien de la Human Academy d'Angoulême et la participation des librairies Manga Kat (Angoulême et Bordeaux), des éditions Kana et Nobi Nobi, et de nombreux autres partenaires en région Nouvelle-Aquitaine.

## OÙ RENCONTRER KENSHIRÔ SAKAMOTO ?

### JEUDI 16 NOVEMBRE

» **LE TEICH** / L'EKLA Médiathèque, 18h30.

Corinne Bret, ancienne correspondante de *Libération* à Tokyo et traductrice, assurera l'interprétariat et l'animation des rencontres.

### VENDREDI 17 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Bibliothèque Mériadeck, 18h.

### SAMEDI 18 NOVEMBRE

» **ANDERNOS-LES-BAINS** / Médiathèque Andrée Chedid, 11h.

» **BORDEAUX** / Librairie Manga Kat, 16h : Dédicace.

Kenshirô Sakamoto interviendra également au Centre Abadie du CHU de Bordeaux.

### À LIRE

TOAH'S ARK, LE LIVRE DES ANIMA, 2023  
Traduit du japonais par Thibaud Desbief  
Publiés aux éditions Kana  
LA GRANDE AVENTURE DE HAPPY, 2018  
Traduit du japonais par Anne-Sophie Thévenon  
Publiés aux éditions Nobi Nobi

## COUP DE CŒUR

« *Un récit qui ne manque pas de rappeler Fairy Tail. En effet l'auteur de La Grande Aventure d'Happy nous offre une série haute en couleur avec Toah's Ark. Dans une ambiance d'Halloween cette folle aventure est parfaite pour se lancer dans la lecture de mangas.* »

Maël Cavignac, Manga Kat, Bordeaux

# GIORGIO VASTA

**ITALIE**

**G**iorgio Vasta est né en 1970 à Palerme. Il est journaliste et collabore pour différents journaux et revues *La Repubblica, Il Venerdì, Il manifesto*. Ses ouvrages, récits et romans, interrogent l'histoire politique de notre monde, de l'Italie aux États-Unis.



## OÙ RENCONTRER GIORGIO VASTA ?

### JEUDI 23 NOVEMBRE

» **POITIERS** / Librairie-Café  
Aux Bavardages, 18h :  
Rencontre animée  
par Pauline Jallet, libraire.  
Les étudiantes du master  
Langues Etrangères Appliquées  
de l'Université de Poitiers  
assureront l'interprétariat.

### VENDREDI 24 NOVEMBRE

» **SAINT-MACAIRE** / Bibliothèque  
intercommunale, 18h :  
Rencontre animée  
par Henry Clemens.  
Christel Sabathier assurera  
l'interprétariat des rencontres.  
En partenariat avec le comité  
de jumelage Lodine / Saint-  
Macaire.

### À LIRE

ABSOLUTELY NOTHING, 2023  
Photographies de Ramak Fazel  
Traduit de l'italien par Louise Boudonnat  
Publié aux éditions Verdier  
LE TEMPS MATÉRIEL, 2010  
Traduit de l'italien par Vincent Raynaud  
Publié aux éditions Gallimard

## COUP DE CŒUR

« *Roman d'aventure ? Récit d'apprentissage ? Reportage au long cours ? Ou voyage dans l'inconnu ? Tout cela à la fois et plus encore. Giorgio Vasta, avec maestro et humour, nous emporte de l'autre côté du décor d'une Amérique qui se fissure. Un road trip littéraire hallucinant.* »

Martine Laval, conseillère littéraire

# A U J O U R L E J O U R

## JEUDI 16 NOVEMBRE

- » **BORDEAUX** / Station Ausone, Librairie Mollat, 18h : Soirée d'ouverture - *Avoir 20 ans* : Avec Javier Cercas et Alberto Manguel.
- » **LE TEICH** / L'EKLA Médiathèque, 18h30 : Rencontre avec Kenshirô Sakamoto.
- » **LA RÉOLE** / Librairie La Folie en tête, 19h : Rencontre avec Rinny Gremaud.

## VENDREDI 17 NOVEMBRE

- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Jean de la Ville de Mirmont, 18h : Rencontre avec Alberto Manguel.
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Mériadeck, 18h : Rencontre avec Kenshirô Sakamoto.
- » **GRADIGNAN** / Librairie Le Vrai Lieu, 18h : Rencontre avec Eduardo Berti.
- » **LA TESTE DE BUCH** / Bibliothèque municipale, 18h : Rencontre avec Rinny Gremaud.
- » **TALENCE** / Librairie Georges, 18h : Rencontre avec Ubah Cristina Ali Farah.
- » **BORDEAUX** / Librairie La Machine à Lire, 18h30 : Lecture-rencontre / Hommage à Walker Hamilton, avec les éditions L'Arbre vengeur.
- » **CESTAS** / Médiathèque, 18h30 : Rencontre avec Pete Fromm.

## SAMEDI 18 NOVEMBRE

- » **ANDERNOS-LES-BAINS** / Médiathèque Andrée Chedid, 11h : Rencontre avec Kenshirô Sakamoto.
- » **EYSINES** / Médiathèque Jean Degoul, 11h : Rencontre avec Pete Fromm.
- » **BRANNE** / Médiathèque, 11h : Rencontre avec Eduardo Berti.
- » **SOULAC-SUR-MER** / Librairie de Corinne, 11h30 : Rencontre avec Ubah Cristina Ali Farah.
- » **BORDEAUX** / Librairie Manga Kat, 16h : Dédicace de Kenshirô Sakamoto.
- » **MÉRIGNAC** / Médiathèque, 16h : Rencontre avec Eduardo Berti.

- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Mériadeck, 17h : Rencontre avec Pete Fromm.
- » **ROYAN** / Médiathèque, 17h30 : Rencontre avec Ubah Cristina Ali Farah.
- » **VILLENEUVE-SUR-LOT** / Bibliothèque municipale, 17h30 : Rencontre avec Rinny Gremaud.
- » **GRADIGNAN** / Médiathèque Jean Vautrin, 18h : Rencontre avec Alberto Manguel.

## DIMANCHE 19 NOVEMBRE

- » **LATRESNE** / Librairie Lisons sous la pluie, 11h : Rencontre avec Pete Fromm.
- » **LORMONT** / Villa Valmont, 11h : Rencontre avec Ubah Cristina Ali Farah.
- » **SAINT-MAIXANT** / Centre François Mauriac de Malagar, 16h : Rencontre croisée avec Alberto Manguel et Eduardo Berti.

## MARDI 21 NOVEMBRE

- » **ARCACHON** / MA.AT - Médiathèque, 17h30 : Rencontre avec Nasim Marashi.
- » **MARMANDE** / Librairie Le Gang de la clef à Molette, 18h : Rencontre avec Bianca Joubert.
- » **EYSINES** / Librairie Les Mots du zèbre, 18h30 : Rencontre avec Arno Bertina.
- » **PÉRIGUEUX** / Médiathèque Pierre Fanlac, 18h30 : Rencontre avec Kossi Efoui.
- » **LE BOUSCAT** / Médiathèque La Source, 19h : Rencontre avec Pete Fromm.

## MERCREDI 22 NOVEMBRE

- » **BORDEAUX** / Librairie Le Passeur, 18h : Rencontre avec Pete Fromm.
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Grand Parc, 18h : Rencontre avec Nasim Marashi.
- » **TALENCE** / Librairie Georges, 18h : Rencontre avec Nadia Yala Kisukidi.
- » **ARTIGUES-PRÈS-BORDEAUX** / Médiathèque Gabriela Mistral, 18h30 : Rencontre avec Bianca Joubert.

- » **BÈGLES** / Librairie du Contretemps, 18h30 : Rencontre avec Arno Bertina.
- » **NONTRON** / Cinéma Louis Delluc, 18h30 : Rencontre avec Kossi Efoui.
- » **MÉRIGNAC** / Librairie Le Pavé dans la marge, 19h : Rencontre avec Hélène Ferrarini.

## JEUDI 23 NOVEMBRE

- » **BORDEAUX** / La MÉCA-ALCA, Auditorium, 9h30 - 16h30 : Adaptation d'œuvres littéraires en romans graphiques et/ou BD. Sur inscription.
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Mériadeck, 14h : Rencontre avec Fatima Ouassak.
- » **BORDEAUX** / Institut Cervantes, 18h : Rencontre avec Najat El Hachmi.
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Capucins / St-Michel, 18h : Rencontre avec Fatima Ouassak.
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Pierre Veilletet, 18h : Rencontre avec Benoît Peeters.
- » **BORDEAUX** / Librairie Le Passeur, 18h : Rencontre avec Hélène Ferrarini.
- » **BRIVE-LA-GAILLARDE** / Médiathèque, 18h : Rencontre avec Bianca Joubert.
- » **CASSENEUIL** / Médiathèque, 18h : Lecture-rencontre / Hommage à Walker Hamilton, avec les éditions L'Arbre vengeur.
- » **POITIERS** / Aux Bavardages Librairie-Café, 18h : Rencontre avec Giorgio Vasta.
- » **BERGERAC** / Librairie La Colline aux livres, 18h30 : Rencontre avec Pete Fromm.
- » **BORDEAUX** / Librairie La Machine à Lire, 18h30 : Rencontre croisée avec Velibor Colić et Nasim Marashi.
- » **CÉNAC-ET-SAINT-JULIEN** / Salle Socio-culturelle, 18h30 : Rencontre avec Kossi Efoui.
- » **MÉRIGNAC** / Librairie Le Pavé dans la marge, 19h : Rencontre avec Arno Bertina.

## VENDREDI 24 NOVEMBRE

- » **ANDERNOS-LES-BAINS** / Librairie Le Jardin des Lettres, 18h : Rencontre avec Kossi Efoui.
- » **AUDENGE** / Médiathèque, 18h : Rencontre avec Bianca Joubert.
- » **BÈGLES** / Bibliothèque, 18h : Rencontre avec Nasim Marashi.
- » **LA TREMBLADE** / Médiathèque municipale, 18h : Rencontre avec Velibor Colić.

- » **LIBOURNE** / Médiathèque Condorcet, 18h : Rencontre avec Pete Fromm.
- » **SAINTE-LIVRADE-SUR-LOT** / Médiathèque, 18h : Rencontre avec Hélène Ferrarini.
- » **TALENCE** / Librairie Georges, 18h : Rencontre avec Fatima Ouassak.
- » **SAINT-MACAIRE** / Bibliothèque intercommunale, 18h : Rencontre avec Giorgio Vasta.
- » **BORDEAUX** / Librairie La Machine à Lire, 18h30 : Rencontre avec Najat El Hachmi.
- » **MONT-DE-MARSAN** / Librairie Caractères, 19h : Rencontre avec Arno Bertina.

## SAMEDI 25 NOVEMBRE

- » **ANGLLET** / Bibliothèque Quintaou, 11h : Rencontre avec Pete Fromm.
- » **ARUDY** / La Curieuse librairie, 11h : Rencontre avec Bianca Joubert.
- » **BÈGLES** / Chapiô, 11h : Rencontre avec Fatima Ouassak.
- » **LIBOURNE** / Librairie Acacia, 11h : Rencontre avec Nasim Marashi.
- » **SAINT-MÉDARD-EN-JALLES** / Médiathèque Léopold Sédar Senghor, 11h : Rencontre avec Hélène Ferrarini.
- » **COARRAZE** / Bibliothèque, 15h30 : Rencontre avec Bianca Joubert.
- » **LORMONT** / Villa Valmont, 16h : Audio-spectacle et rencontre avec Kossi Efoui.
- » **NÉRAC** / Espace culturel d'Albret / Médiathèque, 16h : Rencontre avec Najat El Hachmi.
- » **PUJOLS** / Maison du jouet rustique, 16h : Rencontre avec Nasim Marashi.
- » **MONT-DE-MARSAN** / Médiathèque du Marsan, 16h30 : Rencontre avec Pete Fromm.
- » **BAZAS** / Le Polyèdre, 16h30 : Rencontre avec Velibor Colić.

## DIMANCHE 26 NOVEMBRE

- » **LAROQUE-TIMBAUT** / La Boite à laver, 16h : Loto des mots avec Eduardo Berti.





UN ÉTABLISSEMENT PUBLIC  
AU SERVICE DU LIVRE ET DE LA LECTURE

Le Centre national du livre est, depuis 1946, le premier partenaire de tous ceux qui font vivre la création littéraire, sa qualité, son rayonnement et sa diversité.

Grâce à ses 2 500 aides versées par an, le CNL est l'un des piliers du secteur du livre en France. Par ses choix et ses actions, il contribue à réaliser l'ambition d'une nation de lecteurs.



**Le CNL apporte son soutien au festival Lettres du Monde 2023**

Par cette aide, le CNL reconnaît la qualité de la manifestation construite autour d'un projet littéraire structuré qui associe tous les acteurs du livre et qui rémunère les auteurs.



Centre national du livre  
Hôtel d'Avejan  
53 rue de Verneuil - 75007 Paris

[www.centrenationaldulivre.fr](http://www.centrenationaldulivre.fr)

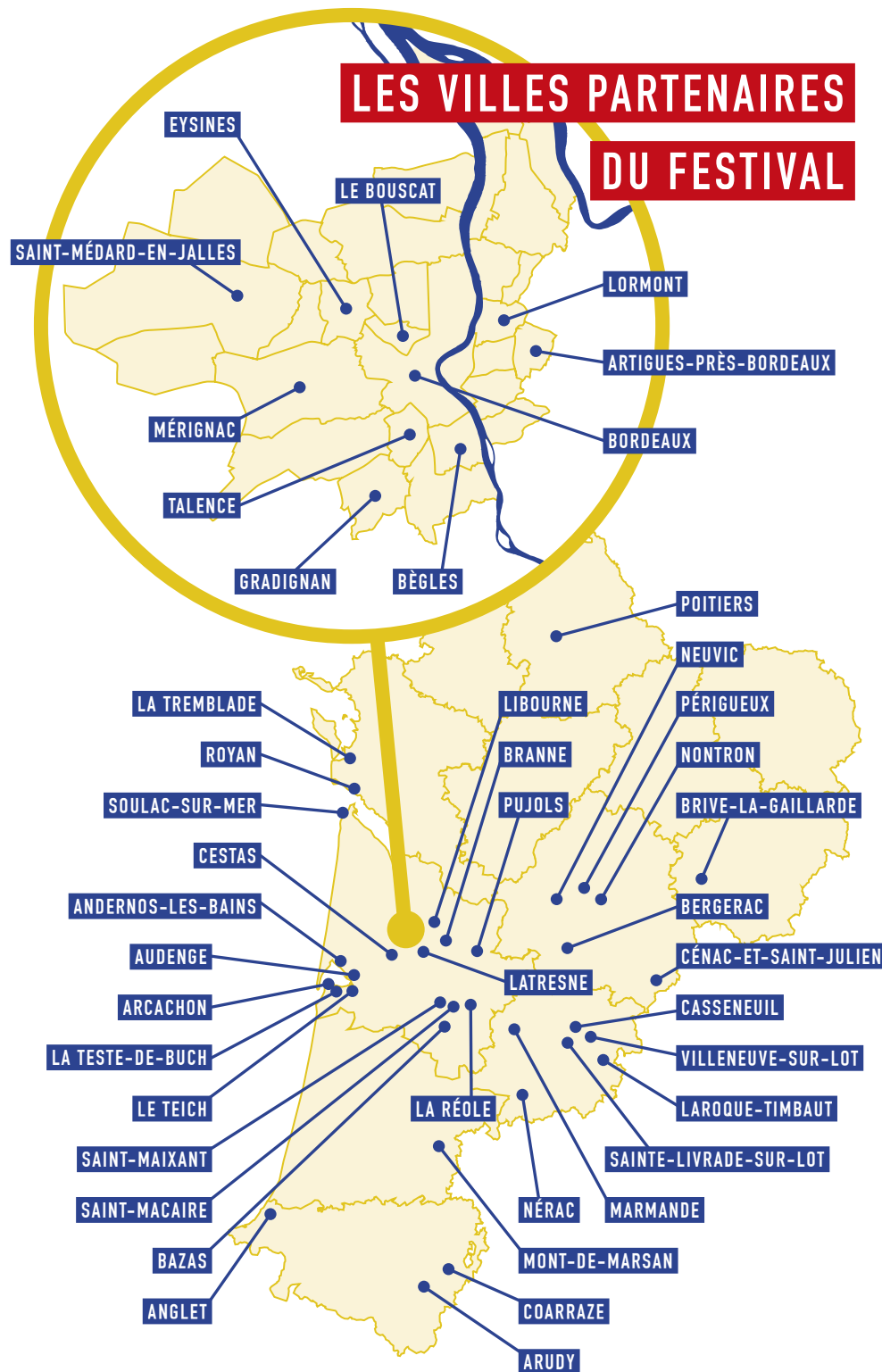


La Sofia est le seul organisme de gestion collective exclusivement dédié aux auteurs/autrices et aux éditeurs/éditrices de livres

[www.la-sofia.org](http://www.la-sofia.org)

11 000 auteurs & autrices	500 maisons d'édition
400 000 titres différents	6 000 000 d'exemplaires acquis par les bibliothèques

**LES VILLES PARTENAIRES DU FESTIVAL**



# LES PARTENAIRES

L'association Lettres du monde reçoit le soutien de :

Direction régionale des affaires culturelles Nouvelle-Aquitaine, Centre national du livre, Région Nouvelle-Aquitaine, Conseil départemental de la Gironde, Conseil départemental de Lot-et-Garonne, Bordeaux Métropole, villes de Bordeaux et de Bègles, Communauté d'agglomération Royan Atlantique, Communauté d'agglomération du Grand Villeneuvois, Sofia - société française des intérêts des auteurs de l'écrit, Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture, Institut Ramon Llull, Université Bordeaux Montaigne.

Des villes, communautés d'agglomérations, médiathèques et bibliothèques d'Andernos-les-Bains, Anglet, Arcachon, Artigues-près-Bordeaux, Audenge, Bazas, Bègles, Bordeaux, Branne, Brive-la-Gaillarde, Cestas, Communauté de communes du Pays de Nay / Coarraze, Communauté d'Agglomération du Grand Villeneuvois / Casseneuil, Laroque-Timbaut, Pujols, Sainte-Livrade-sur-Lot, Villeneuve-sur-Lot, Comité de jumelage Lodine/Saint-Macaire, Eysines, Lire en Poche / Gradignan, La Teste de Buch, La Tremblade, Le Bouscat, Le Teich, Libourne, Mérignac, Mont-de-Marsan, Nérac, Étranges Lectures / Périgueux, Nontron, Cénac-et-Saint-Julien, Royan, Saint-Médard-en-Jalles.

En partenariat avec : les librairies Aux Bavardages (Poitiers), Caractères (Mont-de-Marsan), Manga Kat, La Machine à Lire, Le Passeur, Station Ausone / Librairie Mollat (Bordeaux), La Colline aux livres (Bergerac), La Curieuse librairie (Arudy), La Folie en tête (La Réole), Librairie Acacia (Libourne), Librairie de Corinne (Soulac-sur-Mer), Librairie du Contretemps (Bègles), Librairie Georges (Talence), Lisons sous la pluie (Latresne), Le Gang de la clef à Molette (Marmande), Le Jardin des Lettres (Andernos-les-Bains), Le Pavé dans la marge (Mérignac), Le Vrai Lieu (Gradignan), Les Mots du zèbre (Eysines), et l'Institut Cervantes (Bordeaux), le Centre François Mauriac de Malagar (Saint-Maixant) et la Villa Valmont (Lormont).

Avec la complicité des librairies : Des livres et vous (Gourdon), Écolibri (Créon), Krazy Kat (Bordeaux), La Baignoire d'Archimède (Brive-la-Gaillarde), La Librairie du rivage (Royan), La Librairie générale (Arcachon), La Maison des feuilles (Nérac), L'Encre et la Boussole (La Tremblade), Les Ruelles (Périgueux), Livresse (Villeneuve-sur-Lot), Librairie Livrévou (Anglet), Librairie Saint-Martin (Bazas), L'Hirondelle (Le Nizan), Nouveau Chapitre (Saint-Médard-en-Jalles), Piégut Presse (Piégut-Pluviers).

Lettres du monde a le plaisir de travailler en partenariat avec : Étranges Lectures - Saison 2023-2024 (Dordogne), la Bibliothèque Départementale Dordogne-Périgord, le réseau de lecture publique de la Communauté d'agglomération Bergeracoise et la Médiathèque Pierre Fanlac de Périgueux, la MEET de Saint-Nazaire, Lettres d'Automne à Montauban, ALCA, agence livre, cinéma, audiovisuel en Nouvelle-Aquitaine, le festival BD de Clairac, la Human Academy d'Angoulême, Les Tribunes de la presse, Rue89 Bordeaux et les librairies indépendantes en Nouvelle-Aquitaine.

Des remerciements :

À l'équipe du Grand Hôtel Français à Bordeaux.

Au studio deuxoeufsbaconp'titespatates.

Aux bénévoles de l'association Lettres du monde.

Et à toutes celles et ceux - auteur-rices, traducteur-trice-s, éditeur-trice-s, critiques littéraires, ... qui ont partagé cette 20<sup>e</sup> édition de Lettres du monde.

Crédits photos : Ubah Cristina Ali Farah ©Marco Giugliarelli, Arno Bertina ©Francesca Mantovani/Gallimard, Eduino Berti ©Dorothee Billard, Javier Cercas ©Miguel Palomares, Velibor Čolić ©Hélie/Gallimard, Kossi Efoui ©Pauline Rühl Saur, Najat El Hachmi ©DR/Verdier, Hélène Ferrarini ©Ronan Lietar, Pete Fromm ©Gallmeister, Rinny Gremaud ©Sophie Bassouls, Bianca Joubert ©Chloé Vollmer-Lo, Alberto Manguel ©Ana Obiols, Nasim Marashi ©Florence Brochoire, Fatima Ouassak ©Charlotte Krebs, Benoît Peeters ©Benedicte Maindiaux, Kenshirō Sakamoto ©Aude Boyer, Giorgio Vasta ©Lucia Re.



# L I E U X E T A D R E S S E S

- » **ANDERNOS-LES-BAINS** / Librairie Le Jardin des Lettres : 22, Av. de Bordeaux • 05 56 26 99 48
- » **ANDERNOS-LES-BAINS** / Médiathèque André Chedid : Parc du Broustic • 05 56 03 93 93
- » **ANGLÉT** / Bibliothèque Quintau : 12, Rue Albert le Barillier • 05 59 52 17 55
- » **ARCACHON** / MA.AT - Médiathèque : Esplanade Georges Pompidou – 22, Bd. du Général Leclerc • 05 57 52 98 88
- » **ARTIGUES-PRÈS-BORDEAUX** / Médiathèque Gabriela Mistral : Allée Bétailhe • 05 56 33 86 90
- » **ARUDY** / La Curieuse librairie : 2, Rue Carnot • 05 59 06 96 26
- » **AUDENGE** / Médiathèque : 15, Bd. Gambetta • 05 56 26 98 56
- » **BAZAS** / Le Polyèdre : 17, Allée Saint-Sauveur • 05 56 65 12 46
- » **BÈGLES** / Chapitô : 17, Rue Robert Schuman • 05 56 49 95 95
- » **BÈGLES** / Bibliothèque : 58, Av. Maréchal de Lattre de Tassigny • 05 56 49 54 81
- » **BÈGLES** / Librairie du Contretemps : 5, Crs. Victor Hugo • 05 57 12 56 64
- » **BERGERAC** / Librairie La Colline aux livres : Pl. Louis de la Bardonnie • 05 53 57 90 97
- » **BORDEAUX** / ALCA, MÉCA : 5, Parvis Corto-Maltese • 05 47 50 10 00
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Capucins / Saint-Michel : 10-12 Pl. des Capucins • 05 56 91 18 79
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Grand Parc : 34, Rue Pierre Trebod • 05 56 50 28 35
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Jean de la Ville de Mirmont : Pl. de l'Église Saint-Augustin • 05 24 99 60 30
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Mériadeck : 85, Crs. du Maréchal Juin • 05 56 10 30 00
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Pierre Veilletet - Caudéran : 21, Rue Domion • 05 24 57 67 60
- » **BORDEAUX** / Institut Cervantes : 57, Crs. de l'Intendance • 05 57 14 26 14
- » **BORDEAUX** / Librairie La Machine à Lire : 8, Pl. du Parlement • 05 56 48 03 87
- » **BORDEAUX** / Librairie Le Passeur : 9, Av. Thiers • 05 56 32 83 37
- » **BORDEAUX** / Librairie Mollat, Station Ausone : 8, Rue de la Vieille Tour • 05 56 56 40 40
- » **BORDEAUX** / Librairie Manga Kat : 95, Crs. d'Alsace-et-Lorraine • 05 56 44 25 39
- » **BRANNE** / Médiathèque : Rue Fort Bayard • 05 57 25 03 80
- » **BRIVE-LA-GAILLARDE** / Médiathèque : Pl. Charles de Gaulle • 05 55 18 17 50
- » **COARRAZE** / Bibliothèque : Pl. de la Mairie • 05 59 61 05 05
- » **CASSENEUIL** / Médiathèque : 12, Av. saint-Jean • 05 53 41 00 25
- » **CÉNAC-ET-SAINT-JULIEN** / Salle Socio-culturelle : 217, Chem. des Ménestrels • 05 53 31 41 31
- » **CÉSTAS** / Médiathèque : Pl. du Souvenir • 05 57 83 53 11
- » **EYSINES** / Les Mots du zèbre : 76, Av. de la Libération • 09 81 63 49 01
- » **EYSINES** / Médiathèque Jean Degoul : 2, Rue de l'église • 05 56 57 84 86
- » **GRADIGNAN** / Librairie Le Vrai Lieu : 100, Crs. du Général de Gaulle • 05 56 75 26 87
- » **GRADIGNAN** / Médiathèque Jean Vautrin : 32, Route de Léognan • 05 57 12 18 90
- » **LA RÈGLE** / Librairie La Folie en tête : 36, Rue André Bénac • 05 56 71 92 44
- » **LAROQUE-TIMBAUT** / La Boîte à laver : Rue Monplaisir • 06 86 82 92 44
- » **LA TESTE DE BUCH** / Bibliothèque municipale : 2, Allée Clémenceau • 05 57 52 41 22
- » **LA TREMLADE** / Médiathèque municipale : 30, Rue de la Seudre • 05 46 36 14 67
- » **LATRESNE** / Librairie Lisons sous la pluie : 25, Av. de la Libération • 09 81 79 75 69
- » **LE BOUSCAT** / Médiathèque La Source : Pl. Gambetta • 05 57 22 26 62
- » **LE TEICH** / L'EKLA Médiathèque : 67, Rue des Pins • 05 57 15 63 75
- » **LIBOURNE** / Librairie Acacia : 49, Rue Montesquieu • 05 57 51 17 48
- » **LIBOURNE** / Médiathèque Condorcet : Pl. Récollets • 05 57 55 33 50
- » **LORMONT** / Villa Valmont : 20, Rue Sourbes • contact@villavalmont.com
- » **MARMANDE** / Librairie Le Gang de la clé à Molette : 6, Pl. du Marché • 05 53 64 76 85
- » **MÉRIGNAC** / Librairie Le Pavé dans la marge : 21, Pl. Charles de Gaulle • 05 57 21 44 48
- » **MÉRIGNAC** / Médiathèque : 19, Pl. Charles de Gaulle • 05 57 00 02 20
- » **MONT-DE-MARSAN** / Librairie Caractères : 17, Rue du Maréchal Bosquet • 05 58 06 44 12
- » **MONT-DE-MARSAN** / Médiathèque du Marsan : Pl. du 6ème R.P.I.Ma. • 05 58 46 09 43
- » **NÉRAC** / Espace culturel d'Albret / Médiathèque : Quai de la Baïse • 05 53 97 40 55
- » **NONTRON** / Cinéma Louis Delluc : Pl. des Droits de l'Homme • 05 53 56 78 35
- » **PÉRIGUEUX** / Amphithéâtre Jean-Moulin : 9, Bd. des Arènes • 05 53 02 82 00
- » **POITIERS** / Aux Bavardages Librairie-Café : 158, Grand'Rue • 05 49 47 56 59
- » **PUJOLS** / Maison du Jouet Rustique : Pl. Saint-Nicolas • 05 53 40 12 21
- » **ROYAN** / Médiathèque : 1 bis, Rue de Foncillon • 05 46 39 32 10
- » **SAINTE-LIVRADE-SUR-LOT** / Bibliothèque : Halle Centrale • 05 53 01 26 74
- » **SAINT-MACAIRE** / Bibliothèque intercommunale : Pl. Mercadiou • 09 67 46 35 79
- » **SAINT-MAIXANT** / Centre François Mauriac de Malagar • 05 57 98 17 17
- » **SAINT-MÉDARD-EN-JALLES** / Médiathèque Léopold Sédar Senghor : Pl. de la République • 05 57 93 18 50
- » **SOULAC-SUR-MER** / Librairie de Corinne : 7, Rue André Leroux • 05 56 73 88 95
- » **TALENCE** / Librairie Georges : 300, Crs. de la Libération • 05 56 04 68 00
- » **VILLENEUVE-SUR-LOT** / Bibliothèque municipale : 23, Rue Etienne Marcel • 05 53 40 49 02